

INTERNATIONALE VERTRÄGE PCT

Änderung der Vereinbarung zwischen der WIPO und der EPO nach dem PCT¹⁾

1. Änderung des Artikels 8 Absatz 2 und des Anhangs B Teil II der Verein- barung

1.1 Die Versammlung des PCT-Verbandes hat auf ihrer 11. (7. außerordentlichen) Tagung am 3. Februar 1984 eine Änderung des Artikels 8 Absatz 2 der Vereinbarung zwischen der WIPO und der EPO nach dem PCT (im folgenden "Vereinbarung" genannt) genehmigt.

Mit dieser Änderung soll die Fassung dieser Bestimmung an die von der Versammlung des PCT-Verbandes auf ihrer 5. Tagung vom 9. bis 16. Juni 1980²⁾ geänderte Fassung der Regel 41.1 angepaßt werden.

1.2 Eine entsprechende Änderung des Anhangs B Teil II der Vereinbarung ist zwischen der EPO und der WIPO vereinbart worden.

1.3 Beide Änderungen sind im PCT-Blatt (Nr. 6/1984, S. 664) veröffentlicht worden und am **1. März 1984** wirksam geworden.

2. Änderung des Artikels 3 Absatz 2 und des Anhangs A der Vereinbarung

2.1 Die Versammlung des PCT-Verbandes hat auf ihrer 12. (8. außerordentlichen) Tagung am 28. September 1984 eine Änderung des Artikels 3 Absatz 2 der Vereinbarung über die Zuständigkeit des EPA als mit der vorläufigen internationalen Prüfung beauftragte Behörde genehmigt.

2.2 Eine entsprechende Änderung des Anhangs A ist zwischen der EPO und der WIPO vereinbart worden.

2.3 Beide Änderungen sind im PCT-Blatt Nr. 25/1984, S. 3095 veröffentlicht worden und am **25. Oktober 1984** wirksam geworden.

3. Änderung der Aufstellung der Ge- bühren und sonstigen Kosten in An- hang B Teil I der Vereinbarung

3.1 Die EPO hat der WIPO eine Änderung der Aufstellung der Gebühren und sonstigen Kosten in Anhang B Teil I der Vereinbarung mitgeteilt.

Mit dieser Änderung soll die Aufstellung an den Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation vom 8. Juni 1984 über die Neufestsetzung der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren³⁾ sowie an den Beschluß des Verwaltungsrats vom 9. Dezember 1983 über die Ermäßigung der Gebühren für die internationale Recherche und vor-

¹⁾ Vgl. ABI. 4/1978, S. 249 f.; 4/1979, S. 139; 10/1981, S. 470 und 530.

²⁾ Vgl. ABI. 9/1980, S. 315.

³⁾ Vgl. ABI. 7/1984, S. 297 f.

INTERNATIONAL TREATIES PCT

Amendment of the Agreement between WIPO and the EPO under the PCT¹⁾

1. Amendment to Article 8 (2) and Annex B, Part II, of the Agreement

1.1 At its 11th (7th extraordinary) session, the Assembly of the PCT Union approved, on 3 February 1984, an amendment to Article 8 (2) of the Agreement between WIPO and the EPO under the PCT (hereinafter the "Agreement").

The purpose of the amendment is to harmonise the text of this provision with that in Rule 41.1, as amended by the Assembly of the PCT Union at its 5th session held from 9 to 16 June 1980²⁾.

1.2 The EPO and WIPO have agreed to an amendment resulting therefrom to Annex B, Part II, to the Agreement.

1.3 These two amendments were published in the PCT Gazette (No. 6/1984, p. 664), and took effect on **1 March 1984**.

2. Amendment to Article 3 (2) and Annex A of the Agreement

2.1 At its 12th (8th extraordinary) session, the Assembly of the PCT Union approved, on 28 September 1984, an amendment to Article 3 (2) of the Agreement, regarding the competence of the EPO as an International Preliminary Examining Authority.

2.2 The EPO and WIPO have agreed to an amendment resulting therefrom to Annex A.

2.3 These two amendments were published in PCT Gazette No. 25/1984, p. 3095, and took effect on **25 October 1984**.

3. Amendment to the Schedule of fees and other charges set out in Annex B, Part I, to the Agreement

3.1 The EPO has notified WIPO of an amendment to the Schedule of fees and other charges set out in Annex B, Part I, to the Agreement.

The purpose of the amendment is to bring the Schedule into line with the Decision of the Administrative Council of the European Patent Organisation of 8 June 1984 revising the amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees³⁾, and with the Decision of the Administrative Council of 9 December 1983 on the reduction of fees for the international search and pre-

¹⁾ See OJ 4/1978, p. 249 et seq., 4/1979, p. 139; 10/1981, p. 470, and 11/1981, p. 530.

²⁾ See OJ 9/1980, p. 315.

³⁾ See OJ 7/1984, p. 297 et seq.

TRAITES INTERNATIONAUX PCT

Modification de l'Accord entre l'OMPI et l'OEB concernant le PCT¹⁾

1. Modification de l'article 8.2) et de l'annexe B, partie II de l'Accord

1.1 Lors de sa onzième session (7^e session extraordinaire), l'Assemblée de l'Union du PCT a approuvé, le 3 février 1984, une modification de l'article 8.2) de l'accord entre l'OMPI et l'OEB concernant le PCT (ci-après dénommé l'"Accord").

La modification a eu pour but d'harmoniser le texte de cette disposition avec celui de la règle 41.1, tel que modifié par l'Assemblée de l'Union du PCT lors de sa cinquième session, qui s'est tenue du 9 au 16 juin 1980²⁾.

1.2 Une modification consécutive de l'annexe B, partie II de l'Accord a été convenue entre l'OEB et l'OMPI.

1.3 Ces deux modifications ont été publiées dans la Gazette du PCT (n° 6/1984, p. 668) et sont entrées en vigueur le **1er mars 1984**.

2. Modification de l'article 3.2) et de l'annexe A de l'Accord

2.1 Lors de sa douzième session (8^e session extraordinaire), l'Assemblée de l'Union du PCT a approuvé, le 28 septembre 1984, une modification de l'article 3.2) de l'Accord, relatif à la compétence de l'OEB en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international.

2.2 Une modification consécutive de l'annexe A a été convenue entre l'OEB et l'OMPI.

2.3 Ces deux modifications ont été publiées dans la Gazette du PCT n° 25/1984, p. 3102, et sont entrées en vigueur le **25 octobre 1984**.

3. Modification du tableau des taxes et autres droits figurant à l'annexe B, partie I de l'Accord

3.1 L'OEB a notifié à l'OMPI une modification du tableau des taxes et autres droits figurant à l'annexe B, partie I de l'Accord.

La modification a pour but d'adapter le tableau à la décision du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets du 8 juin 1984 portant révision du montant des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes³⁾, ainsi qu'à la décision du Conseil d'administration du 9 décembre 1983 portant réduction des taxes de recherche et d'examen préliminaire relatives aux

¹⁾ Cf. JO n° 4/1978, p. 249 s.; n° 4/1979, p. 139; n° 10/1981, p. 470 et n° 11/1981, p. 530.

²⁾ Cf. JO n° 9/1980, p. 315.

³⁾ Cf. JO n° 7/1984, p. 297 s.

läufige Prüfung einer internationalen Anmeldung zugunsten der Staatsangehörigen von Entwicklungsländern¹⁾ in der Fassung vom 9. Juni 1984²⁾ angepaßt werden.

3.2 Die Änderung der Aufstellung der Gebühren und sonstigen Kosten ist im PCT-Blatt Nr. 25/1984, S. 3097 veröffentlicht worden und wird am **3. Januar 1985** wirksam.

4. Geänderte Fassung der oben genannten Bestimmungen der Vereinbarung

Artikel 3

Zuständigkeit der Behörde

(1) [Keine Änderung ...]

(2) *Vorbehaltlich des Absatzes 3 wird die Behörde, sofern das Anmeldeamt die Behörde zu diesem Zweck angegeben hat, als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für alle internationalen Anmeldungen tätig, die bei dem Anmeldeamt eines Vertragsstaats oder dem für einen Vertragsstaat handelnden Anmeldeamt eingereicht worden sind und für die die Behörde, das Königl. Patent- und Registrieramt von Schweden oder das Österreichische Patentamt als Internationale Recherchenbehörde tätig wird oder tätig geworden ist.*

(3) [Keine Änderung .. .]

Artikel 8

Gebühren und sonstige Kosten

(1) [Keine Änderung]

(2) *Die Behörde erstattet zu den in Anhang B angegebenen Bedingungen und in dem dort vorgesehenen Umfang die internationale Recherchegebühr ganz oder teilweise, sofern ein internationaler Recherchenbericht ganz oder teilweise auf die Ergebnisse einer von dieser Behörde durchgeführten Recherche gestützt werden kann.*

ANHANG A

SPRACHEN ZUM ZWECKE DER ANWENDUNG VON ARTIKEL 3 ABSATZ 1 DER VEREINBARUNG

Zum Zwecke der Anwendung von Artikel 3 Absatz 1 der Vereinbarung müssen die Anmeldungen in einer der folgenden Sprachen eingereicht werden:

Deutsch,

Englisch,

Französisch,

Niederländisch, wenn die internationale Anmeldung bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz der Niederlande oder bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz Belgiens eingereicht wird.

liminary examination of an international application in favour of nationals of developing countries¹⁾, as amended on 9 June 1984²⁾.

3.2 The amendment to the Schedule of fees and other charges was published in PCT Gazette No. 25/1984, p. 3097 and will take effect on **3 January 1985**.

4. Text of the amended provisions in the Agreement

Article 3

Competence of Authority

(1) [No change ...]

(2) *Subject to paragraph (3), the Authority undertakes to act as an International Preliminary Examining Authority, provided that the receiving Office specifies the Authority for that purpose, for all international applications which are filed with the receiving Offices of, or acting for, all Contracting States and with respect to which the Authority, the Royal Patent and Registration Office of Sweden or the Austrian Patent Office acts or has acted as an International Searching Authority.*

(3) [No change ...]

Article 8

Fees and Other Charges

(1) [No change ...]

(2) *The Authority shall, to the extent and under the conditions set out in Annex B of this Agreement, refund the whole or part of the international search fee paid where an international search report can be wholly or partially based on the results of an earlier search made by the Authority.*

ANNEXA

LANGUAGES SPECIFIED FOR THE PURPOSES OF ARTICLE 3 (1) OF THE AGREEMENT

For the purposes of Article 3 (1) of the Agreement, applications shall be filed in one of the following languages:

English,

French,

German,

Dutch, where the international application is filed with the central industrial property Office of the Netherlands, or with the central industrial property office of Belgium.

demandes internationales déposées par des ressortissants des pays en développement¹⁾, telle que modifiée le 9 juin 1984²⁾.

3.2 La modification relative au tableau des taxes et autres droits a été publiée dans la Gazette du PCT n° 25/1984 et entrera en vigueur le **3 janvier 1985**.

4. Texte des dispositions modifiées de l'Accord:

Article 3

Compétence de l'Administration

(1) [Sans changement ...]

(2) *Sous réserve du paragraphe 3, l'Administration agit en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, pourvu que l'office récepteur ait indiqué l'Administration à cette fin, à l'égard de toute demande internationale déposée auprès de l'office récepteur de tout Etat contractant ou agissant pour tout Etat contractant, et concernant laquelle soit l'Administration, soit l'Office autrichien des brevets, soit l'Office royal des brevets et de l'enregistrement de la Suède agit ou a agi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale.*

(3) [Sans changement...]

Article 8

Taxes et droits

(1) [Sans changement ...]

(2) *L'Administration remboursera, selon les modalités spécifiées à l'annexe B du présent Accord, et dans les limites de celles-ci, tout ou partie de la taxe de recherche internationale lorsqu'un rapport de recherche internationale peut se baser entièrement ou partiellement sur les résultats d'une recherche effectuée par ladite Administration.*

ANNEXE A

INDICATION DES LANGUES AUX FINS DE L'ARTICLE 3 (1) DE L'ACCORD

Aux fins de l'article 3.1) de l'Accord, les demandes doivent être déposées dans l'une des langues suivantes:

l'allemand,

l'anglais

le français,

le néerlandais, en ce qui concerne les demandes internationales déposées au près du Service central de la propriété industrielle des Pays-Bas ou auprès du Service central de la propriété industrielle de la Belgique.

¹⁾ Vgl. ABI. 1/1984, S. 3 f.

²⁾ Vgl. ABI 7/1984, S. 297 f.

¹⁾ See OJ 1/1984, p. 3 et seq.

²⁾ See OJ 7/1984, p. 297 et seq.

¹⁾ Cf. JO n° 1 1984, p 3 s

²⁾ Cf. JO n° 7 1984 p 297 s

ANHANG B

ANNEX B

ANNEXE B

I. Aufstellung der Gebühren und sonstigen Kosten gemäß Artikel 8 Absatz 1 der Vereinbarung
 I. Schedule of fees and other charges referred to in Article 8 (1) of the Agreement
 I. Tableau des taxes et autres droits mentionné à l'article 8.1 de l'Accord

	PCT		EPU EPC CBE	Betrag Amount Montant DM
	Artikel Article Article	Regel Rule Règle		
1. Vom EPA in seiner Eigenschaft als Internationale Recherchenbehörde nach dem PCT zu erhebende Gebühren und sonstige Kosten Fees and other charges levied by the EPO as an International Searching Authority under the PCT Taxes et autres droits perçus par l'OEB en tant qu'administration de recherche internationale au titre du PCT				
1.1 Recherchegebühr* Search fee* Taxe de recherche*		16		2 095**
1.2 Zusätzliche Gebühr* Additional fee* Taxe additionnelle*	17 (3) (a)	40	154 (3) R. 104a	2 095**
2. Vom EPA in seiner Eigenschaft als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem PCT zu erhebende Gebühren und sonstige Kosten Fees and other charges levied by the EPO as an International Preliminary Examining Authority Taxes et autres droits perçus par l'OEB en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international au titre du PCT				
2.1 Gebühr für die vorläufige Prüfung Preliminary examination fee Taxe d'examen préliminaire		58		2 120**
2.2 Zusätzliche Gebühr** Additional fee** Taxe additionnelle	34 (3) (a)	68.3	155 (3) R. 104a	2 120**
2.3 Auslagen für Abschriften von Schriftstücken aus den Akten der internationalen Anmeldung Cost of copies of documents in the file of the international application Frais pour copies de pièces du dossier de demande de brevet internationale		94		1,30/Seite/ page

* Für Recherchen internationaler Art gemäß Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a der Vereinbarung gilt diese Gebühr vorbehaltlich anderweitiger Vereinbarungen zwischen der Organisation und dem betreffenden Staat.

* This fee will apply for international-type searches pursuant to Article 14 (1) (a) of the Agreement unless otherwise agreed between the Organisation and the State in question.

* Pour les recherches de type international effectuées en application de l'article 14.1) a) de l'Accord, cette taxe est applicable sous réserve d'autres accords entre l'Organisation et l'Etat considéré.

** Für Staatsangehörige von Entwicklungsländern kann sich diese Gebühr gemäß einem Beschluß des Verwaltungsrats vom 9. Dezember 1983 in der Fassung des Beschlusses vom 8. Juni 1984 (vgl. Amtsblatt des EPA 1984, S. 3 und 297 und PCT-Blatt (PCT Gazette) Nr. 25/1984, S. 3097) um drei Viertel ermäßigen.

** For nationals of developing countries, this fee can be reduced by three-quarters, in accordance with the Decision of the Administrative Council of 9 December 1983 as amended on 8 June 1984 (see Official Journal of the EPO 1984, p. 3, 297 and PCT Gazette No. 25/1984, p. 3095).

** Pour les ressortissants des pays en développement, cette taxe peut être réduite des trois quarts, conformément à la décision du Conseil d'administration du 9 décembre 1983, telle que modifiée le 8 juin 1984 (cf. JO de l'OEB n° 1/1984, p. 3 et 7/1984, p. 297 et Gazette du PCT n° 25/1984, p. 3103).

II. Rückerstattung der Gebühren für den internationalen Recherchenbericht gemäß Artikel 8 Absatz 2 der Vereinbarung

1. Wird der internationale Recherchenbericht auf einen früheren Recherchenbericht gestützt, den die Behörde bereits für eine Patentanmeldung erstellt hat, deren Priorität für die internationale Anmeldung beansprucht wird, so wird die Recherchegebühr ganz oder teilweise zurückerstattet.

2. Die Rückerstattung nach Absatz 1 beläuft sich auf 25, 50, 75 oder 100% der Recherchegebühr, je nachdem, in welchem Umfang sich die Behörde auf den früheren Recherchenbericht stützen kann."

II. Refund of the fees for the international search report pursuant to Article 8 (2) of the Agreement

1. The search fee shall be refunded fully or in part if the international search report is based on an earlier search report already prepared by the Authority on an application whose priority is claimed for the international application.

2. The amount of any refund allowed under paragraph 1 shall be 25, 50, 75 or 100 per cent of the search fee depending upon the extent to which the Authority benefits from the earlier search report."

II. Remboursement des taxes relatives au rapport de recherche internationale en application de l'article 8.2 de l'Accord

1. Si le rapport de recherche internationale est basé sur un rapport de recherche antérieure que l'Administration a déjà établi pour une demande de brevet dont la priorité est revendiquée pour la demande internationale, la taxe de recherche est remboursée en tout ou en partie.

2. Le montant de tout remboursement au titre du paragraphe 1 est de 25, 50, 75 ou 100% de la taxe de recherche selon le profit que l'Administration peut tirer du rapport de recherche antérieure."